

D Handsender

Technische Daten

Functiezone 868,8 / 434,42 MHz
Temperatuurbereik -20 - +55 °C
Reikwite Omgevingsafhankelijk, ca. 25 m
Batterij Type: CR 2032

Sicherheitshinweise

- Handsender ausserhalb der Reichweite von Kindern oder Tieren aufbewahren.
- Handsender nicht an funktiechnisch empfindlichen Orten oder Anlagen betreiben (z.B. Flugzeuge, Krankenhäuser).

- Handsender nicht an Orten mit Nase, Darm, hoher Luftfeuchtigkeit, Staub, direkter Sonneneinstrahlung oder ähnlichen Bedingungen lagern oder betreiben.
- Handsender nicht in Wasser, Herzentafeln kann zu Beschädigungen oder verringerter Reichweite führen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Der Betreiber genießt keinerlei Schutz vor Störungen durch andere Fernmeldeanlagen oder Geräte (z.B. Funkanlagen, die störungsgemäß im gleichen Frequenzbereich betreiben werden).

- Bei Reichweiteproblemen den Handsender erhöht anbringen (z.B. im PKW unter der Sonnenschutzblende), gegebenenfalls die Batterie ersetzen.

Bedienung

Jede Taste und jede Tastenkombination besitzt einen eigenen Functocde.

Codeübertragung Handsender zum Funkempfänger

Es gibt 2- und 4-Kanalfunkempfänger, abgebildet ist ein 4-Kanal. Die Garagentorantriebe in der SL-Ausführung haben einen 2-Kanalfunkempfänger.

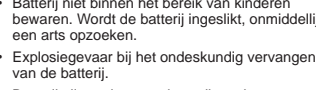
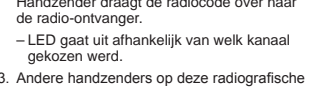
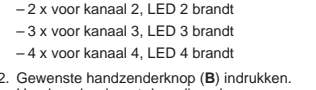
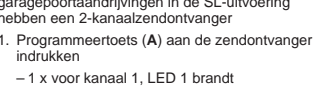
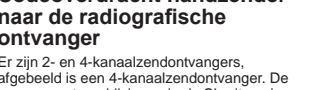
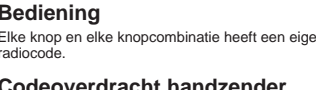
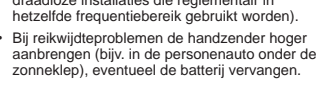
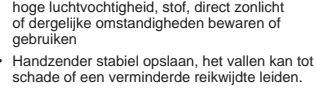
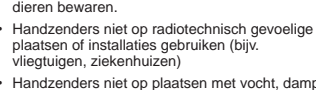
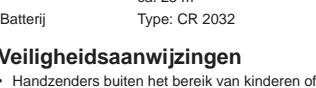
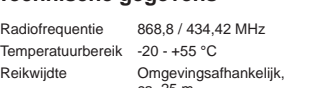
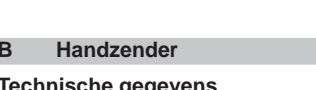
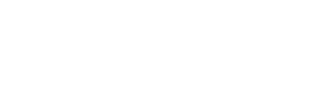
- 1. Lernstaste (A) an Funkempfänger drücken
 - 1x für Kanal 1, LED 1 leuchtet
 - 2x für Kanal 2, LED 2 leuchtet
 - 3x für Kanal 3, LED 3 leuchtet
 - 4x für Kanal 4, LED 4 leuchtet

- 2. Gewünschte Handsendertaste (B) drücken. Handsender draagt de radiocode over naar de radio-ontvanger.
 - LED gaat uit afhankelijk van welk kanaal gekozen wordt.

- 3. Weitere Handsender auf diesen Funkempfänger einlernen, die oben genannte Punkte 1 + 2 wiederholen. Max. 112 Speicherplätze stehen zur Verfügung.

Batteriewaarch

- Batterie nicht in Reichweite von Kindern aufbewahren. Wird die Batterie verschluckt, sofort einen Arzt aufsuchen.
- Explosionsgefahr bei unsachgemäßem Austausch der Batterie.
- Batterie nur durch Typ CR 2032 ersetzen.



GB Transmitter

Technical data

Radio frequency 868,8 / 434,42 MHz
Temperature range -20 - +55 °C
Range depending on the surrounding conditions, c. 25 m
Battery Type: CR 2032

Safety instructions

- Always store the transmitter out of reach of children or animals.
- Do not operate the transmitter in areas with sensitive radio communications or systems (e.g. aircraft, hospitals).

- Do not store or operate the transmitter in areas which are wet, steamy, have high air humidity, are dusty or are subject to direct sunlight or similar conditions.
- Store the transmitter in a stable manner; falling down could damage the unit or reduce its range.

Störungshilfe

- Handsendertaste mehrfach ausserhalb des Empfangsbereich betätigt - Taste drücken (min. 2x), bis Antrieb startet.

Intended use

- The operator is not protected against interference caused by other telecommunications equipment or devices (e.g. wireless systems which are being operated properly in the same frequency range).
- In the event of range problems, position the transmitter higher up (e.g. under the sun visor of a car), or replace the batteries if required.

Operation

Each button and each button combination has its own radio code.

Code transmission from the transmitter to the radio receiver

The system is available as a 2- and 4-channel receiver. Here we are showing a 4-channel receiver. The garage door drives in the SL design have a 2-channel receiver.

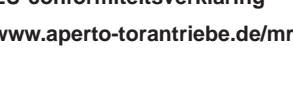
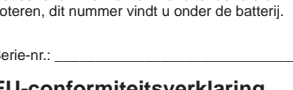
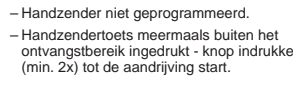
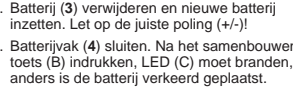
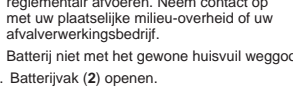
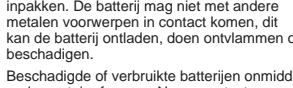
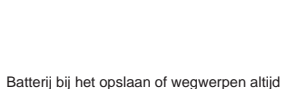
- Press the learn button (A) on the radio receiver
 - 1x for channel 1, LED 1 lights up
 - 2x for channel 2, LED 2 lights up
 - 3x for channel 3, LED 3 lights up
 - 4x for channel 4, LED 4 lights up

- Press the desired transmitter button (B). The transmitter has sent the radio code to the radio receiver.
 - The LED switches off depending on the channel that has been selected.

- To program additional transmitters to this radio receiver, repeat 1 and 2 above. A maximum of 112 storage locations are available.

Replacing the batteries

- Do not store batteries within reach of children. Call a doctor immediately if a battery is swallowed.
- There is a risk of explosion if the battery is not replaced properly.
- Replace batteries only with type CR 2032.



GB Transmitter

Technical data

Radio frequency 868,8 / 434,42 MHz
Temperature range -20 - +55 °C
Range depending on the surrounding conditions, c. 25 m
Battery Type: CR 2032

Safety instructions

- Always store the transmitter out of reach of children or animals.
- Do not operate the transmitter in areas with sensitive radio communications or systems (e.g. aircraft, hospitals).

- Do not store or operate the transmitter in areas which are wet, steamy, have high air humidity, are dusty or are subject to direct sunlight or similar conditions.
- Store the transmitter in a stable manner; falling down could damage the unit or reduce its range.

Störungshilfe

- Handsendertaste mehrfach ausserhalb des Empfangsbereich betätigt - Taste drücken (min. 2x), bis Antrieb startet.

Intended use

- The operator is not protected against interference caused by other telecommunications equipment or devices (e.g. wireless systems which are being operated properly in the same frequency range).
- In the event of range problems, position the transmitter higher up (e.g. under the sun visor of a car), or replace the batteries if required.

Operation

Each button and each button combination has its own radio code.

Code transmission from the transmitter to the radio receiver

The system is available as a 2- and 4-channel receiver. Here we are showing a 4-channel receiver. The garage door drives in the SL design have a 2-channel receiver.

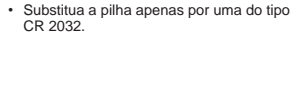
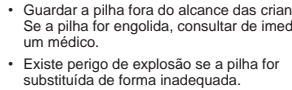
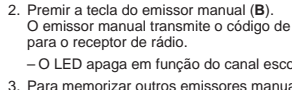
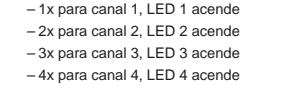
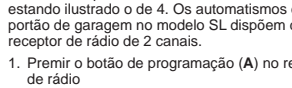
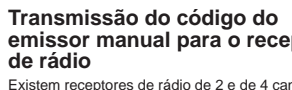
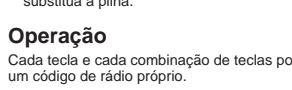
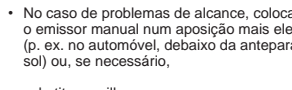
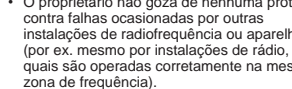
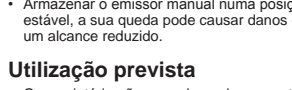
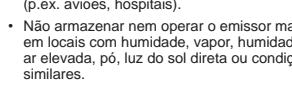
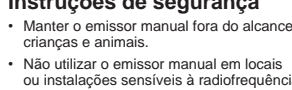
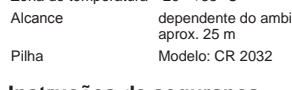
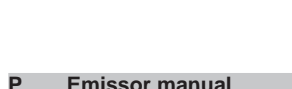
- Press the learn button (A) on the radio receiver
 - 1x for channel 1, LED 1 lights up
 - 2x for channel 2, LED 2 lights up
 - 3x for channel 3, LED 3 lights up
 - 4x for channel 4, LED 4 lights up

- Press the desired transmitter button (B). The transmitter has sent the radio code to the radio receiver.
 - The LED switches off depending on the channel that has been selected.

- To program additional transmitters to this radio receiver, repeat 1 and 2 above. A maximum of 112 storage locations are available.

Replacing the batteries

- Do not store batteries within reach of children. Call a doctor immediately if a battery is swallowed.
- There is a risk of explosion if the battery is not replaced properly.
- Replace batteries only with type CR 2032.



Always wrap batteries when storing or disposing of them.

Batteries must never come into contact with metal objects, they can ignite, discharge, or become damaged.

Damaged or used batteries must be properly disposed of immediately. Contact your local environmental authority or your waste disposal representative.

- Never dispose of batteries with the household waste.

- Open battery compartment (2).
- Remove the battery (3) and insert a new one. Check for the correct polarity (+/-)
- Close battery compartment (4). When finished, press a button (B). LED (C) must light otherwise the battery is incorrectly installed.

Troubleshooting

- LED does not light up. Battery flat or incorrectly installed.
- Drive does not start:
 - Hand-held transmitter not programmed.

- Transmitter has been activated several times outside of the reception area - press the button (min. 2 x) until the drive starts.

– Transmitter has been activated several times outside of the reception area - press the button (min. 2 x) until the drive starts.

Guarantee

The guarantee complies with the legal regulations. Contact your specialist dealer if there are any guarantee issues. The warranty is only valid in the country in which the operator was purchased.

Batteries are not included in the guarantee.

– In case of problems liés à la portée, installer l'émetteur portatif plus haut (sous le pare-brise dans une voiture par exemple), remplacer la pile ou le chargeur.

Serial number

Please take a note of the serial number of your transmitter. You will find this under the battery.

Serial no.: _____
EU Declaration of Conformity
www.aperto-torantriebe.de/mrl

Serial number

Please take a note of the serial number of your transmitter. You will find this under the battery.

Serial no.: _____
EU Declaration of Conformity
www.aperto-torantriebe.de/mrl

Serial no.: _____
EU Declaration of Conformity
www.aperto-torantriebe.de/mrl

Serial no.: _____
EU Declaration of Conformity
www.aperto-torantriebe.de/mrl

Serial no.: _____
EU Declaration of Conformity
www.aperto-torantriebe.de/mrl

Serial no.: _____
EU Declaration of Conformity
www.aperto-torantriebe.de/mrl

Serial no.: _____
EU Declaration of Conformity
www.aperto-torantriebe.de/mrl

Serial no.: _____
EU Declaration of Conformity
www.aperto-torantriebe.de/mrl

Serial no.: _____
EU Declaration of Conformity
www.aperto-torantriebe.de/mrl

Serial no.: _____
EU Declaration of Conformity
www.aperto-torantriebe.de/mrl

Serial no.: _____
EU Declaration of Conformity
www.aperto-torantriebe.de/mrl

Serial no.: _____
EU Declaration of Conformity
www.aperto-torantriebe.de/mrl

Serial no.: _____
EU Declaration of Conformity
www.aperto-torantriebe.de/mrl

Serial no.: _____
EU Declaration of Conformity
www.aperto-torantriebe.de/mrl

Serial no.: _____
EU Declaration of Conformity
www.aperto-torantriebe.de/mrl

Serial no.: _____
EU Declaration of Conformity
www.aperto-torantriebe.de/mrl

Serial no.: _____
EU Declaration of Conformity
www.aperto-torantriebe.de/mrl

Serial no.: _____
EU Declaration of Conformity
www.aperto-torantriebe.de/mrl

Serial no.: _____
EU Declaration of Conformity
www.aperto-torantriebe.de/mrl

Serial no.: _____
EU Declaration of Conformity
www.aperto-torantriebe.de/mrl

Serial no.: _____
EU Declaration of Conformity
www.aperto-torantriebe.de/mrl

Serial no.: _____
EU Declaration of Conformity
www.aperto-torantriebe.de/mrl

Serial no.: _____
EU Declaration of Conformity
www.aperto-torantriebe.de/mrl

Serial no.: _____
EU Declaration of Conformity
www.aperto-torantriebe.de/mrl

Serial no.: _____
EU Declaration of Conformity
www.aperto-torantriebe.de/mrl

Serial no.: _____
EU Declaration of Conformity
www.aperto-torantriebe.de/mrl

F Émetteur portatif

Caractéristiques techniques

Fréquence radio 868,8 / 434,42 MHz
Plage de température -20 - +55 °C
Portée en fonction de l'environnement, env. 25 m
Pile Type: CR 2032

Consignes de sécurité

- Conservat l'émetteur portatif hors de portée des enfants ou des animaux.
- Ne pas utiliser l'émetteur portatif dans des lieux ou des installations sensibles aux ondes radioélectriques (par ex. aéroports, hôpitaux).

- Ne pas stocker ou utiliser l'émetteur portatif en présence d'humidité, de vapeur, lorsque l'humidité de l'air est élevée, en présence de conditions environnementales direct ou dans des conditions semblables.
- Stocker l'émetteur portatif dans une position stable, toute chute pourrait être à l'origine de dommages ou réduire la portée.

- Émetteur portatif non programmé.
- Interrupteur d'émetteur portatif actionné plusieurs fois en dehors de la plage de réception - appuyer sur la touche (min. 2x) jusqu'à ce que l'entraînement démarre.

Utilisation adéquate

L'exploitant ne bénéficie d'aucune protection contre les perturbations causées par d'autres appareils ou installations de télécommunication (par ex. les installations radio qui émettent des ondes radio, des appareils de fréquences).

En cas de problèmes liés à la portée, installer l'émetteur portatif plus haut (sous le pare-brise dans une voiture par exemple), remplacer la pile ou l'émetteur portatif à été acheté.

Les piles sont exclues dans la garantie.

Numéro de série

Ad ogni tasto, nonché ad ogni combinazione di tasti è assegnato un codice di radiofrequenza.

Veuliez noter le numéro de série de votre émetteur portatif, figurant sous la pile.

Numéro de série

Ad ogni tasto, nonché ad ogni combinazione di tasti è assegnato un codice di radiofrequenza.

Veuliez noter le numéro de série de votre émetteur portatif, figurant sous la pile.

Ad ogni tasto, nonché ad ogni combinazione di tasti è assegnato un codice di radiofrequenza.

Veuliez noter le numéro de série de votre émetteur portatif, figurant sous la pile.

Numéro de série

Ad ogni tasto, nonché ad ogni combinazione di tasti è assegnato un codice di radiofrequenza.

Veuliez noter le numéro de série de votre émetteur portatif, figurant sous la pile.

Numéro de série

Ad ogni tasto, nonché ad ogni combinazione di tasti è assegnato un codice di radiofrequenza.

Veuliez noter le numéro de série de votre émetteur portatif, figurant sous la pile.

Numéro de série

Ad ogni tasto, nonché ad ogni combinazione di tasti è assegnato un codice di radiofrequenza.

Veuliez noter le numéro de série de votre émetteur portatif, figurant sous la pile.

Numéro de série

Ad ogni tasto, nonché ad ogni combinazione di tasti è assegnato un codice di radiofrequenza.

Veuliez noter le numéro de série de votre émetteur portatif, figurant sous la pile.

Numéro de série

Ad ogni tasto, nonché ad ogni combinazione di tasti è assegnato un codice di radiofrequenza.

Veuliez noter le numéro de série de votre émetteur portatif, figurant sous la pile.

Numéro de série

Ad ogni tasto, nonché ad ogni combinazione di tasti è assegnato un codice di radiofrequenza.

Veuliez noter le numéro de série de votre émetteur portatif, figurant sous la pile.

Ad ogni tasto, nonché ad ogni combinazione di tasti è assegnato un codice di radiofrequenza.

Veuliez noter le numéro de série de votre émetteur portatif, figurant sous la pile.

Numéro de série

Ad ogni tasto, nonché ad ogni combinazione di tasti è assegnato un codice di radiofrequenza.

Veuliez noter le numéro de série de votre émetteur portatif, figurant sous la pile.

Numéro de série

Ad ogni tasto, nonché ad ogni combinazione di tasti è assegnato un codice di radiofrequenza.

Veuliez noter le numéro de série de votre émetteur portatif, figurant sous la pile.

Numéro de série

Ad ogni tasto, nonché ad ogni combinazione di tasti è assegnato un codice di radiofrequenza.

Veuliez noter le numéro de série de votre émetteur portatif, figurant sous la pile.

Numéro de série

Ad ogni tasto, nonché ad ogni combinazione di tasti è assegnato un codice di radiofrequenza.

Veuliez noter le numéro de série de votre émetteur portatif, figurant sous la pile.

Numéro de série

Ad ogni tasto, nonché ad ogni combinazione di tasti è assegnato un codice di radiofrequenza.

Veuliez noter le numéro de série de votre émetteur portatif, figurant sous la pile.

Numéro de série

Ad ogni tasto, nonché ad ogni combinazione di tasti è assegnato un codice di radiofrequenza.

Veuliez noter le numéro de série de votre émetteur portatif, figurant sous la pile.

Numéro de série

Ad ogni tasto, nonché ad ogni combinazione di tasti è assegnato un codice di radiofrequenza.

Veuliez noter le numéro de série de votre émetteur portatif, figurant sous la pile.

Numéro de série

Ad ogni tasto, nonché ad ogni combinazione di tasti è assegnato un codice di radiofrequenza.

Veuliez noter le numéro de série de votre émetteur portatif, figurant sous la pile.

Numéro de série

Ad ogni tasto, nonché ad ogni combinazione di tasti è assegnato un codice di radiofrequenza.

Veuliez noter le numéro de série de votre émetteur portatif, figurant sous la pile.

Numéro de série

Ad ogni tasto, nonché ad ogni combinazione di tasti è assegnato un codice di radiofrequenza.

H	Távírányító
Műszaki adatok	
Rádiófrekvencia	868,8/434,42 MHz
Hőmérséklettartomány	-20 ... +55 °C
Hatótávolság	közvetlenül függően, kb. 25 m
Elem	Típus: CR 2032

Biztonsági tudnivalók

- Gyermekeket vagy állatokkal tartsa távol a távírányítótól.
- A távírányítót ne üzemeltesse rádiótechnikai szempontból érzékeny helyen vagy létesítményekben (pl. repülőterén, kórházban).
- A távírányítót ne tárolja vagy üzemeltesse olyan helyeken, ahol névességgel, gőz, magas páratartalom, por, közvetlen napsugárzás vagy hasonló feltételek fordulnak elő.
- A távírányítót biztonságos helyen kell tárolni: ha a készülék leesik, ez kárt vagy a hatótávolság csökkenését okozhatja.

Reliabilitás és használat

- Az üzemeltető semmilyen védelmet nem élvez az olyan üzemzavarokkal szemben, melyeket más távközlési berendezések vagy készülékek okoznak (pl. rádiókészülékek, melyeket ugyanabban a frekvenciatartományban használnak).
- Hatótávolsági zavarok esetén a távírányítót helyezze magasabb helyre (pl. a személy gépjárműben a napvédő alá), adott esetben cserélje ki az elemet.

Kezelés

Minden gomb és gombkombináció saját rádiókóddal rendelkezik.

Rádiókód átvittele a rádióvevőbe

A rádióvevők 2- és 4-csatornásak lehetnek, az ábrán egy 4-csatornás rádióvevő látható. Az SL kivétel garázs kapumeghajtások 2-csatornás rádióvevővel rendelkeznek.

- Nyomja meg a betanító gombot (A) a rádióvevőn.
 - Az 1-es csatornához egyszer, a LED (1) világít.
 - A 2-es csatornához kétszer, a LED (2) világít.
 - A 3-as csatornához háromszor, a LED (3) világít.
 - A 4-es csatornához négyszer, a LED (4) világít.
- Nyomja meg a kívánt távírányító gombot (B). A távírányító a rádiókódot elküldi a rádióvevőnek.
 - A LED kiélezk attól függően, hogy melyik csatormát választották ki.
- Ha további távírányítókat kíván betanítani erre a rádióvevőre, ismételje meg az 1. és a 2. pontot. Max. 112 programhely áll rendelkezésre.

Elemcsere

- Gyermekeket tartsa távol az elemtől. Az elem lenyelése esetén azonnal forduljon orvoshoz.
- Az elem szakszerűtlen kicserélése esetén robbanásveszély áll fenn.
- Csak CR 2032 típusú elemet használjon.

PL Pilot

Dane techniczne

Częstotliwość nadawca	868,8 / 434,42 MHz
Zakres temperatur	-20 – +55°C
Zasięg	zależnie od warunków otoczenia, ok. 25 m
Bateria	Typ: CR 2032

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Należy przechowywać pilota poza zasięgiem dzieci i zwierząt.
- Nie należy używać pilota w miejscach lub w obiektach wrażliwych na oddziaływanie fal radiowych (np.: samoloty, szpitale).
- Nie przechowywać ani nie stosować pilota w miejscach mokrych, przy występowaniu pary, przy dużej wilgotności powietrza, w miejscach zaparkowanych, wystawionych na bezpośrednie promieniowanie słoneczne itp.
- Zapaja bez az elematartót (4). Ószeszerelés után nyomja meg az egyik gombot (B), a LED-nék (C) világítania kell. Ha ez nem így van, akkor fordítsa helyesre be az elemet.

Hibaelhárítás

- A LED nem világít (3) és helyezze be az új elemet. Ügyeljen az elem helyes polarítására (+/-).
- A távírányítót ne üzemeltesse rádiótechnikai szempontból érzékeny helyen vagy létesítményekben (pl. repülőterén, kórházban).
- A távírányítót ne tárolja vagy üzemeltesse olyan helyeken, ahol névességgel, gőz, magas páratartalom, por, közvetlen napsugárzás vagy hasonló feltételek fordulnak elő.
- A távírányítót biztonságos helyen kell tárolni: ha a készülék leesik, ez kárt vagy a hatótávolság csökkenését okozhatja.
- A meghajtás nem lép működésbe:
 - A távírányítót nincs betanítva.
 - A távírányítót a vételi tartományon kívül működte – a gombot nyomja addig fordítva helyezték be
- A meghajtás nem lép működésbe:
 - A távírányítót a vételi tartományon kívül működte – a gombot nyomja addig (legább kétszer), amíg a meghajtás működésbe lép.

Garancia

A garancia megfelel a törvényes rendelkezéseknek. Esetleges garanciális igénynek kapcsolatban forduljon a szakszerkeskedőhöz. A garanciális igény csak abban az országban érvényes, ahol a távírányítót beszerzték.

Az elemek nem tartoznak bele a garancia körébe.

Sorozatszám

Kérem, jegyezze le a távírányító elemének alsó részén található sorozatszámot.

Sorozatsz.: _____

EU megfelelési nyilatkozat

www.aperto-torantriebe.de/mrl

Przesyłanie kodu z pilota do odbiornika sygnałów radiowych

Istnieją odbiorniki dwu- i czterokanałowe, na rysunku widoczna jest wersja czterokanałowa. Należy do bram garażowych powyższe punkty 1 + 2. Do dyspozycji jest maks. 112 pozycji w pamięci.

- Naciśnięc przycisk programowania (A) w odbiorniku
 - 1x dla kanału 1, dioda LED 1 zapala się
 - 2x dla kanału 2, dioda LED 2 zapala się
 - 3x dla kanału 3, dioda LED 3 zapala się
 - 4x dla kanału 4, dioda LED 4 zapala się
- Naciśnięc wybrany przycisk pilota (B) Pilot przesyła kod radiowy do odbiornika.
 - Dioda LED gasnie zależnie od wybranego kanału.
- Aby zaprogramować kolejne piloty do tego odbiornika należy powtórzyć powyższe punkty 1 + 2. Do dyspozycji jest maks. 112 pozycji w pamięci.

Wymiana baterii

- Baterię należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. W przypadku polknięcia baterii należy natychmiast zgłosić się do lekarza.
- Niebezpieczeństwo wybuchu wskutek niewłaściwej wymiany baterii.
- Baterię wymieniac tylko na baterię typu CR 2032.

GR Πομπές χειρός

Τεχνικά δεδομένα

Ραδιοσυχνότητα	868,8 / 434,42 ΜHz
Εύρος θερμοκρασίας	-20 – +55 °C
Εμβέλεια	ανάλογα με τις συνθήκες, περίπου 25 m
Μπατάρια	Τύπου CR 2032

Υποδείξεις ασφαλείας

- Κρατήστε τον αερίσμο πομπού χείρως μακριά από παιδιά και ζώα.
- Χρησιμοποιείτε τον πομπού χείρως σε χώρους με υγρασία, σπυούς, υψηλή υγρασία, σκίνη, όμιση ηλεκική ακτινοβολία ή παρόμοια συνθήκη.
- Μην αποθηκεύετε ούτε θέτετε σε λειτουργία τον πομπού χείρως σε χώρους με υγρασία, σπυούς, υψηλή υγρασία, σκίνη, όμιση ηλεκική ακτινοβολία ή παρόμοια συνθήκη.
- Νε αποθηκεύετε με σταθερά τρόπο τον πομπού χείρως, όσον εν τέλει κάτω μπατρία να υποστεί ζημία ή να μειωθεί η εμβέλεια.

Usowanie usterek

- Dioda LED nie świeci się! Bateria wyczerpana lub nieprawidłowo włożona.
- Nadpę nie pracuje:
 - Nadajnik nie jest zaprogramowany.
 - Przycisk pilota kilkakrotnie uruchomiony poza zakresem odbieranych częstotliwości – naciskać przycisk (co najmniej 2x), aż nadpę się włączy.

Ενδεχόμενη χρήση

Ο χειριστής δεν προστατεύεται από παρεμβολές που προκαλούνται από άλλα τριελεκτρονικικά συστήματα ή συνδέσεις (π.χ. από σύρματα εγκατεστημένα που λειτουργούν σύμφωνα προς τις κείμενες διατάξεις στην ίδια περιοχή συχνοτήτων).

- Σε περίπτωση εμφάνισης προβλημάτων εμφέλειας, τοποθετήστε τον πομπού χείρως σε μεγαλύτερο ύψος (π.χ. σε ένα Χ. κάτω από το σκάφος), αν χρειαστεί, αντικαταστήστε τη μπατρία.

Gwarancja

Gwarancja jest zgodna z przepisami prawa. Eventualne roszczenia z tytułu gwarancji należy kierować do sprzedawcy. Rozszczenia gwarancyjne przysługują wyłącznie na terytorium kraju, w którym pilot został zakupiony.

Gwarancja nie obejmuje baterii.

Numer seryjny

Zanotować numer seryjny pilota, numer jest umieszczony pod baterią.

Nr seryjny: _____

Deklaracja zgodności UE

www.aperto-torantriebe.de/mrl

RUС Rучной пульп-передатчик

Технические характеристики

Радиочастота	868,8 / 434,42 МГц
Диапазон температур	от -20 до +55 °С
Радиус действия	в зависимости от условий окружающей среды, прибл. 25 м
Батарея	Тип: CR 2032

Указания по безопасности

- Хранить ручной пульт-передатчик вне пределов доступа детей и животных.
- Не эксплуатировать ручной пульт-передатчик в местах с повышенной влажностью (п.ч. в помещениях с повышенной влажностью воздуха, в зоне действия прямых солнечных лучей и при прочих подобных условиях).
- Хранить ручной пульт-передатчик в устойчивом положении: при падении могут иметь место повреждения или уменьшение радиуса действия.
- Использование по назначению
 - Пользователю не гарантируется какая-либо защита от помех вследствие действия других средств связи или приборов (например, радиодистансов, которые в надлежащем порядке эксплуатируются в том же диапазоне частот).
 - В случае проблем с недостаточным радиусом действия следует зарядить ручной пульт-передатчик повыше (например, в автомобиле - под солнцезащитным козырьком), если понадобится, заменить батарею.

Использование по назначению

- Пользователю не гарантируется какая-либо защита от помех вследствие действия других средств связи или приборов (например, радиодистансов, которые в надлежащем порядке эксплуатируются в том же диапазоне частот).
- В случае проблем с недостаточным радиусом действия следует зарядить ручной пульт-передатчик повыше (например, в автомобиле - под солнцезащитным козырьком), если понадобится, заменить батарею.

Управление

Каждой клавише и каждой комбинации клавиш присвоен собственный радиокод.

Передача кода с ручного пульта-передатчика на приемник радиосигналов

Имеется 2- и 4-канальные приемники радиосигналов, на иллюстрации показан 4-канальный приемник. Приводы гаражных ворот в исполнении SL оснащены 2-канальным приемником радиосигналов.

- Нажать клавишу программирования (A) приемнике радиосигналов
 - 1 раз для канала 1, горит светодиод 1
 - 2 раза для канала 2, горит светодиод 2
 - 3 раза для канала 3, горит светодиод 3
 - 4 раза для канала 4, горит светодиод 4
- Нажать требуемую кнопку (B) на ручном пульте-передатчике. Ручной пульт-передатчик передает радиокод на приемник радиосигналов.

– Светодиод гаснет, в зависимости от того, какой из каналов выбран.

3. Запрограммировать другие пульты-передатчики на этот же приемник радиосигналов, для этого повторить вышеуказанные пункты 1 + 2. Имеется макс. 112 ячеек памяти.

Замена батарей

– Не хранить батареи в пределах доступа детей. В случае проглатывания батарей немедленно обратиться к врачу.

– Опасность взрыва при ненадлежащей замене батареи.

– Для замены использовать только батарею типа CR 2032.

TR El vericisi

Teknik bilgiler

Telsiz frekansı	868,8 / 434,42 MHz
Sıcaklık aralığı	-20 +55 °C
Kapsama alanı	ortama bağlı, yaklaşık 25 m
Pil	Tip: CR 2032

Güvenlik uyarıları

- El vericisini çocukları ve hayvanların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.
- El vericilerini telsiz tekniği açısından hassas yerlerde ve sa sistemlerde çalıştırmayın (örn. uçaklar, hastaneler).
- El vericisini sırtlaık, buhar, yüksek nem, toz, direkt güneş ışığı veya benzer koşulları bulundığı yerlerde de depolanmayın veya çalıştırmayın.
- El vericisini stabil şekilde depolayın; düzme, hasarlılara veya kapsama alanının azaltmasına neden olabilir.

Arıza giderme

- LED yanmıyor: Pil boş veya yanlış takılmış
 - Tahrik galgıymaya başlamıyor:
 - El vericisi tuşuna birkaç kez kapsama alanı dijında basınız. Tahrik galgıyma kadar tuşa basın (en az 2 kez).
- El vericisini stabil şekilde depolayın; düzme, hasarlılara veya kapsama alanının azaltmasına neden olabilir.

Usulüne uygun kullanım

İşletmecisi, diğer uzaktan bildir sistemlerinin veya cihazların neden olduğu parazitlere karşı hiçbir koruma summaz (örn. usulüne uygun şekilde aynı frekans aralığında çalıştırılan telsiz sistemleri).

Kapsama alanı sınırlanmış, el vericisini daha yüksek bir yere götürün (örn. aracıyaiken güneşliğin altına), gerekirse pil değiştirin.

Kullanım

Her tuş ve her tuş kombinasyonu aynı bir telsiz koduna sahiptir.

El vericisinden telsiz alicısına kod aktarmı

2 ve 5 kanallı telsiz alicisi, 4 kanallı bir alici gösterilmştir. SL modelindeki garaj kapısı tahrikleri bir 2 kanallı telsiz alicısına sahiptir.

- Telsiz alicisındaki öğrenme tuşuna (A) basın
 - 1. kanal için 1 kez, LED 1 yanar
 - 2. kanal için 2 kez, LED 2 yanar
 - 3. kanal için 3 kez, LED 3 yanar
 - 4. kanal için 4 kez, LED 4 yanar
- İsteddiğiniz el vericisi tuşuna (B) basın.

El vericisi, telsiz kodunu telsiz alicısına aktarır.
– Hangi kanalıml seğılmş olduđuna bağlı olarak LED sönür.

3. Diğer el vericilerini bu telsiz alicısına öğretilin, yukarıda belirtilen madde 1 + 2’yi tekrarlayın. En fazla 112 kayıtlı yer bulunmaktadı.

Pil deđişimi

Pil çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Pil yutulursa hemen bir doktor arayın.

Pilin tahrik galgıymaya başlamaması durumunda patlama tehlikesi yoktur.

Pil sadece CR 2032 tipinde pil ille deđişirtilir.

CZ Ruční ovladač

Technické údaje

Kmitočet rádiového signálu	868,8 / 434,42 MHz
Teplotní rozsah	-20 +55 °C
Dosah	v závislosti na okolí, cca 25 m
Baterie	Typ: CR 2032

Bezpečnostní pokyny

- Ruční ovladač uchovávejte mimo dosah dětí a domácích zvířat.
- Ruční ovladač nepoužívejte na místech nebo u zařízení, která jsou citlivá na rádiové vlny (např. letadla, nemocnice).
- Ruční ovladač neskładujte nebo neprovazujte na místech s vysokým vlhkostí, páry, zvýšené vlhkostí vzduchu, přímého slunečního svitu (např. letadla, nemocnice).
- Ruční ovladač skladujte ve stabilní poloze, pád může vést k poškození nebo snížení dosahu.

– LED dioda nesvítí! Baterie je vybitá nebo chybně vložená.

– Pohon se nespouští:

- Ruční ovladač není naprogramován.

– Ruční ovladač byl vícekrát aktivován mimo oblast příjmu – stlačte tlačítko (min. 2x), dokud se pohon nespustí.

Použití v souladu s určením

Provovzatel není chráněn před rušením způsobeným jinými rádiovými zařízeními nebo přístroji (např. rádiová zařízení, která jsou provozována ve stejném frekvenčním rozsahu).

Při problémech s dosahem umístěte ruční ovladač do vyšší výšky (např. v osobním voze pod střítnou oči), případně vyměňte baterie.

Obsluha

Každé tlačítko a každá klávesová zkratka disponuje vlastním rádiovým kódem.

Přenos kódu ručního ovladače do rádiového přijímače

Jsou k dispozici 2kanalové a 4kanalové rádiové přijímače, zobrazen je 4kanalový. Pohony garážových dveří v provedení SL disponují 2kanalovým rádiovým přijímačem.

1. Stiskněte na rádovém přijímači tlačítko pro programování (A)

– 1 x pro kanál 1, LED dioda 1 svítí

– 2 x pro kanál 2, LED dioda 2 svítí

– 3x pro kanál 3, LED dioda 3 svítí

– 4x pro kanál 4, LED dioda 4 svítí

2. Stiskněte požadované tlačítko ručního ovladače (B). Ruční ovladač přeneše radiový kód do vysokofrekvenčního přijímače.

– LED dioda zhasne podle toho, který kanál byl vybrán.

3. Pro naprogramování dalších ručních ovladačů na tento vysokofrekvenční přijímač opakujte výše uvedené kroky 1+2. K dispozici je max. 112 paměťových míst.

Výměna baterií

• Baterie uchovávejte mimo dosah dětí. Pokud bude baterie poškozena, ihned vyhledejte lékaře.

• Nebezpečí výbuchu při neobdobné výměně baterie.

• Baterii vyměňujte pouze za typ CR 2032.

• Baterii při skladování nebo odevzdání k likvidaci zabalte. Baterie nesmí přijít do kontaktu s žádnými jinými kovovými předměty, tyto mohou baterii vybit, způsobit její vznícení nebo jí poškodit.

• Poškozené nebo vypotřebované baterie ihned zlikvidujte dle místních předpisů. Obratě se na váš místní úřad životního prostředí nebo příslušnou obec.

• Baterii nevyhazujte do domácího odpadu.

1. Otevřete příhrádku pro baterii (2).

2. Vyměňte baterii (3) a stejným způsobem vložte novou. Dbejte na správnou polarizaci (+/-) i baterií.

3. Zavřete příhrádku pro baterii (4). Po vložení stiskněte tlačítko (B). LED dioda (C) musí svítit, jinak je baterie chybně vložená.

Pomoc při poruše

• LED dioda nesvítí! Baterie je vybitá nebo chybně vložená.

• Pohon se nespouští:

- Ruční ovladač není naprogramován.

– Ruční ovladač byl vícekrát aktivován mimo oblast příjmu – stlačte tlačítko (min. 2x), dokud se pohon nespustí.

Záruka

Záruka odpovídá zákonným ustanovením. Kontaktní osobou pro případné záruční plnění je specializovaný prodejce. Nárok na záruku platí pouze v zemi, ve které byl ruční ovladač zakoupen.

Baterie jsou vyloučeny ze záruky.

Sériové číslo

Prosím poznamenejte si sériové číslo vašeho ručního ovladače, naleznete je pod baterií.

Sériové č.: _____

Prohlášení o shodě ES

www.aperto-torantriebe.de/mrl